

Números telefónicos importantes

Alcalde, 2345 Providence Blvd., (386) 878-8100
 Alcalde y Comisión Municipal, (386) 878-8860
 Oficina del secretario municipal, (386) 878-8500
 Comunicaciones e información al público (386) 878-8755
 Oficina del gerente municipal, (386) 878-8850
 Recursos humanos, (386) 878-8750
 Servicios de construcción y urbanismo (Inspecciones y permisos), (386) 878-8650

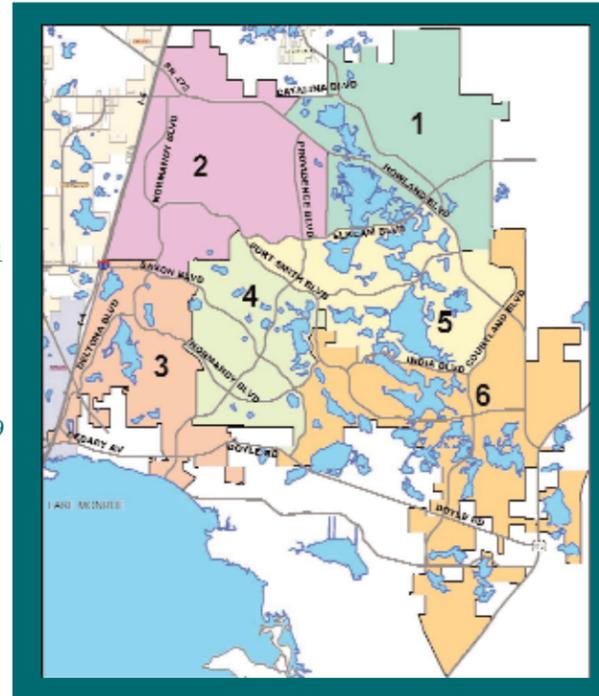
Información automatizada de inspección, (386) 575-6900
 Servicios de planificación y desarrollo (386) 878-8600
 División de urbanismo (residencial), (386) 878-8660
 División de urbanismo (comercial), (386) 878-8600
 Control de animales, (386) 860-7177
 Cumplimiento con el código y desechos sólidos, (386) 878-8700
 Obras públicas, (386) 878-8950
 Agua y alcantarillados

(386) 575-6800 (servicio al cliente)
 (407) 936-9283 (servicio al cliente)
 Parques y recreo, 2345 Providence Blvd., (386) 878-8900
 Administración del Departamento de bomberos, 1685 Providence Blvd., (386) 860-7177
 Waste Services, Inc., (386) 574-0778
 Oficina del Alguacil del Condado de Volusia, 1200 Deltona Blvd., (386) 860-7030 o después de 4:30 p. m. de lunes a viernes, (386) 736-5999
 Emergencias, 911

¿Conoce a su alcalde y comisionados?

Alcalde Dennis Mulder, 1199 Page Court, (386) 216-3620, dmulder@deltonafl.gov
 Elegido en: Nov. de 2005
 Su mandato termina: Nov. de 2009
Vicealcalde Distrito 6, Michael Carmolingo, 3126 Shallowford Street, (386) 848-1932, mcarmolingo@deltonafl.gov
 Elegido en: Nov. de 2007
 Su mandato termina: Nov. de 2011
Distrito 1, Zenaida Denizac, 2010 Montecito Ave., (386) 804-8463, zdenizac@deltonafl.gov
 Elegida en: Nov. de 2005
 Su mandato termina: Nov. de 2009
Distrito 2, Herb Zischkau, 2760 Pinegrove Ave., (386) 860-7280, hzischkau@deltonafl.gov
 Elegido en: Nov. 2007
 Su mandato termina: Nov. de 2011
Distrito 3, Michele McFall-Conte, 1132 Galgano Ave., (386) 574-1956,

mmcfull@deltonafl.gov
 Elegida en: Nov. de 2001
 Su segundo mandato termina: Nov. de 2009
Distrito 4, Paul Treusch, 1850 Fort Smith Blvd., (386) 785-4890, ptreusch@deltonafl.gov
 Elegido en: Nov. de 2007
 Su mandato termina: Nov. de 2011
Distrito 5, Janet Deyette, 2451 Timbercrest Drive, (386) 848-1625, jdeyette@deltonafl.gov
 Elegida en: Nov. de 2005
 Su mandato termina: Nov. de 2009
 Si desea contactar a la oficina de la Comisión Municipal, llame a la asistente de la comisión, Jean Oertli, al (386) 878-8860.



City of Deltona
 2345 Providence Blvd.
 Deltona, FL 32725
www.deltonafl.gov

Presorted Standard
 U.S. Postage
PAID
 DELTONA, FL
 PERMIT #500



OCTUBRE-NOVIEMBRE Y
 DICIEMBRE DE 2008
 VOLUMEN 12,
 EJEMPLAR 4

Índice

- 2 CALENDARIO DE EVENTOS FUERZAS DEL ORDEN PÚBLICO
- 3 CAMBIOS A CARTA CONSTITUCIONAL
- 4 NÚMEROS IMPORTANTES COMISIÓN MUNICIPAL

*Inclusividad y diversidad
 Reconocemos y estimamos la singularidad de cada individuo.
 Valoramos los aportes realizados y la sinergia que crean las distintas experiencias y perspectivas.
 Celebramos la diversidad de nuestra comunidad al proporcionar una amplia gama de servicios especializados que fomentan la inclusividad. Nos comprometemos a buscar en serio la participación pública y promovemos un proceso público mediante el cual podamos responder a las necesidades comunitarias sin dejar de ejercer un equilibrio entre intereses en pugna y diversas opiniones.*

To receive a copy of this newsletter in English, call (386) 878-8755.

La Ciudad de DELTONA



Orgulloso de ser parte de ella

Votantes enfrentan decisiones importantes en estos comicios

EL 4 DE NOVIEMBRE ES UN DÍA MUY IMPORTANTE. ESTADOS UNIDOS se encamina a las urnas para elegir al próximo presidente de la nación. Pero el día también es de peso para los electores de Deltona porque decidirán el futuro del proveedor de sus fuerzas policiales, como también para efectuar cambios importantes en la Constitución de la ciudad.

He aquí la historia de las fuerzas del orden de Deltona: desde sus comienzos, la ciudad de Deltona ha contratado a la Oficina del Alguacil del Condado de Volusia para contar con servicios de seguridad policial al interior de nuestra ciudad. La Comisión ha debatido por mucho tiempo la idea de un Departamento de Policía de Deltona, a menudo luego de que ciudadanos preocupados trajeran a colación el tema.

A principios de este año, con voto mayoritario de la Comisión, se logró contratar a un consultor para que estudiara la factibilidad de un Departamento de Policía de Deltona. Cuando el estudio finalizó, se concluyó que se era factible tener un departamento de policía; la comisión votó para presentar la información a los

votantes de Deltona y así permitirles decidir si querían tener su propio departamento de policía o si querían seguir contratando a la Oficina del Alguacil del Condado para aplicar la ley y el orden. Adjunto a esta revista viene información de dicho estudio de factibilidad junto a datos de la Oficina del Alguacil del Condado de Volusia. La

Comisión además llevó a voto el establecer un Comité de Revisión de la Carta Constitucional para reexaminarla completamente y sugerir enmiendas cuando fuera necesario. Los cambios sugeridos también se someterán a la decisión de los votantes de Deltona. Se alienta a los votantes a indagar hasta donde sea posible sobre estos temas y luego efectuar su decisión al acudir a las urnas el 4 de noviembre. La información tanto sobre el referéndum de la policía y sobre las enmiendas a la Carta Constitucional puede encontrarse en esta revista. Mayor información, incluido el estudio completo de factibilidad, se encuentra disponible en deltonafl.gov

La Comisión además llevó a voto el establecer un Comité de Revisión de la Carta Constitucional para reexaminarla completamente y sugerir enmiendas cuando fuera necesario. Los cambios sugeridos también se someterán a la decisión de los votantes de Deltona. Se alienta a los votantes a indagar hasta donde sea posible sobre estos temas y luego efectuar su decisión al acudir a las urnas el 4 de noviembre. La información tanto sobre el referéndum de la policía y sobre las enmiendas a la Carta Constitucional puede encontrarse en esta revista. Mayor información, incluido el estudio completo de factibilidad, se encuentra disponible en deltonafl.gov

La Comisión además llevó a voto el establecer un Comité de Revisión de la Carta Constitucional para reexaminarla completamente y sugerir enmiendas cuando fuera necesario. Los cambios sugeridos también se someterán a la decisión de los votantes de Deltona. Se alienta a los votantes a indagar hasta donde sea posible sobre estos temas y luego efectuar su decisión al acudir a las urnas el 4 de noviembre. La información tanto sobre el referéndum de la policía y sobre las enmiendas a la Carta Constitucional puede encontrarse en esta revista. Mayor información, incluido el estudio completo de factibilidad, se encuentra disponible en deltonafl.gov

La Comisión además llevó a voto el establecer un Comité de Revisión de la Carta Constitucional para reexaminarla completamente y sugerir enmiendas cuando fuera necesario. Los cambios sugeridos también se someterán a la decisión de los votantes de Deltona. Se alienta a los votantes a indagar hasta donde sea posible sobre estos temas y luego efectuar su decisión al acudir a las urnas el 4 de noviembre. La información tanto sobre el referéndum de la policía y sobre las enmiendas a la Carta Constitucional puede encontrarse en esta revista. Mayor información, incluido el estudio completo de factibilidad, se encuentra disponible en deltonafl.gov

Un mensaje del alcalde Mulder

DESPUÉS DE DOS AÑOS en el ejercicio de mis funciones y empeñado en alcanzar altas metas, uno de los pasos más decisivos para la ciudad se encuentra ante nosotros. No ha sido fácil de lograr, pero quiero que todos sepan que he luchado arduamente para que lleguemos a este punto. Este año cuando acudan a las urnas a elegir a nuestro próximo presidente, finalmente tendrán voz en el futuro de Deltona. Decidirán si tendremos un Departamento de Policía de Deltona regido y controlado localmente por la comuna. También decidiremos sobre importantes temas en la Carta Constitucional de la ciudad que afectan la forma en que se maneja el gobierno. Estoy feliz de informar que estos artículos estén a disposición de la decisión de todos ustedes "mis jefes". Personalmente respaldo todas las enmiendas y al Departamento de Policía. Yo estaré votando "SÍ" en la papeleta de votación de este año.



Por supuesto, lo maravilloso de este país es la libertad de todos a poder elegir; por ello es que siento que la Comisión debe remitirles estas importantes decisiones a ustedes. Confío en que mis conciudadanos tomen las decisiones adecuadas para Deltona, ya que ellos me han conferido y me han dado la oportunidad de mi vida de ejercer mis labores. Como nota personal, todos sentimos el dolor de la crisis económica y animo a todas las personas de esta ciudad a que ayudemos a nuestros amigos o vecinos. Esto se discute a diario en los recintos municipales. Tomamos nuestro trabajo muy en serio y agradecemos los aportes de todos. ¡Que tengan una festividad de Halloween sin percances cuidando de nuestros niños siempre! ¡Espero ferrientemente su guía el Día de Elecciones!

Por supuesto, lo maravilloso de este país es la libertad de todos a poder elegir; por ello es que siento que la Comisión debe remitirles estas importantes decisiones a ustedes. Confío en que mis conciudadanos tomen las decisiones adecuadas para Deltona, ya que ellos me han conferido y me han dado la oportunidad de mi vida de ejercer mis labores. Como nota personal, todos sentimos el dolor de la crisis económica y animo a todas las personas de esta ciudad a que ayudemos a nuestros amigos o vecinos. Esto se discute a diario en los recintos municipales. Tomamos nuestro trabajo muy en serio y agradecemos los aportes de todos. ¡Que tengan una festividad de Halloween sin percances cuidando de nuestros niños siempre! ¡Espero ferrientemente su guía el Día de Elecciones!

El Boletín Oficial de Noticias Oficial de la Ciudad de Deltona

OCTUBRE
5 Vigésima cuarta jornada de seguridad y casa abierta anual del Departamento de Bomberos, de 11:00 a.m. a 3:00 p.m. en la alcaldía municipal, 2345 Providence Blvd. El evento destacará al cuerpo de bomberos de Deltona, personal del condado y estatal, equipos y técnicas e incluirá un simulacro de extracción de un vehículo, los exploradores del departamento de bomberos, la guardia de honor, y demostraciones del jefe estatal de bomberos, unidad canina. El camión robótico del departamento de bomberos estará allí y los bomberos mismos con su equipo protector van a deleitar a los jóvenes a la par que estos aprenden sobre seguridad de incendios. Va a haber hot dogs gratuitos.
8 Sesión de cabildo del Distrito 5 con la Comisionada Janet Deyette, 7 p.m., cámaras de la Comisión. Traiga sus preguntas e inquietudes para compartirlas con la Comisionada. Entre los temas a discutir se encuentran las inundaciones, el estudio de la policía y la propiedad Thornby.
6 Sesión de Comisión Municipal, 6:30 p.m., cámaras de la Comisión, alcaldía municipal, 2345 Providence Blvd.
11 Música en el patio, 7 p.m., con la presentación estelar de Celebration que tocará música Soul, R&B y Top 40 en el patio de la alcaldía municipal.
14 Banquete del alcalde, 7 p.m., cámaras de la Comisión, alcaldía municipal.
20 Sesión de Comisión Municipal, 6:30 p.m., Centro comunitario de Deltona, 980 Lakeshore Drive.
24 El sendero de Halloween y el barco pirata encantado, desde el atardecer hasta las 10 p.m., complejo Deportivo Dewey O. Boster, 1236 Saxon Blvd.
25 Evento Halloween Spooktacular, sendero, barco pirata encantado y montón de juegos para los "halloweenitos", 6 a 10 p.m., Complejo deportivo

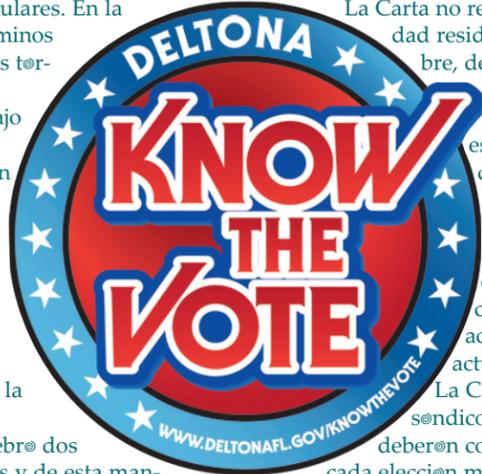


Dewey O. Boster, 1236 Saxon Blvd.
NOVIEMBRE
1 Baile vespertino de adultos con la presentación de la orquesta de Frank Roberts, 7 a 10 p.m., gimnasio del parque Wes Crile, 1537 Norbert Terrace.
 · Animal-Control sponsored low-cost pet shot clinic: Cohen's Veterinarian Center, 2879 Elkcam Blvd., beginning at 2 p.m., limited to the first 150 customers. Dr. Allan Cohen will be administering the shots. Cost is \$5 per pet (CASH ONLY). Canine and feline distemper 4-in-1 shots, \$10. City licenses will also be available. Pets must be on a leash or in carriers. Call Enforcement Services, (386) 878-8700 for details. **3**
 Sesión de la Comisión Municipal, 6.30 p.m., Centro Comunitario de Deltona.
4 Elecciones. Las urnas estarán abiertas desde las 7:00 a.m. a las 7:00 p.m. Para información llame al Departamento de Elecciones del Condado de Volusia al (386) 736-5930.
8 Música en el patio, 7 p.m., presentación estelar de Rico Monaco (rock latino), en el patio de la alcaldía municipal.
17 Sesión de la Comisión Municipal, 6.30 p.m., cámaras de la Comisión, alcaldía municipal.
DECIEMBRE
1 Sesión de la Comisión Municipal, 6.30 p.m., cámaras de la Comisión.
13 Música navideña transcultural, 7:00 p.m. en el patio de la alcaldía municipal.
15 Sesión de la Comisión Municipal, 6.30 p.m., cámaras de la Comisión.
20 Ayudante de Santa, 9:00 a.m. a 4:00 p.m., en el Centro Comunitario Harris M. Saxon, 2323 California Street.



Último minuto desde la alcaldía

Conozca los cambios a la Carta municipal y VOTE el 4 de noviembre.
 La Carta de la ciudad, que fue adoptada por un referéndum el 9 de septiembre de 1995, es el fundamento de la comisión o gerente de la ciudad para la forma de gobierno de Deltona. Proporciona el marco para una gobernanza autónoma dentro de las directrices de las leyes del estado.
 La Comisión de la ciudad de Deltona consiste en siete funcionarios electos y un gerente de la ciudad designado. Los habitantes eligen a un alcalde, quien representa a la ciudad en general, y a seis comisionados que representan a distritos particulares. En la actualidad, los funcionarios elegidos sirven términos escalonados de cuatro años con un límite de dos términos sucesivos.
 Los funcionarios electos de Deltona sirven bajo remuneración, como lo estipula la Carta Constitucional de la ciudad, y pueden recibir un reembolso de sus gastos reales incurridos en el cumplimiento de sus deberes oficiales. La Comisión es responsable de las funciones legislativas y de normativas de nuestro gobierno municipal, lo que incluye el nombramiento de dos funcionarios bajo contrato: el gerente y el apoderado de la ciudad.
 De conformidad con la Carta Constitucional, la Comisión de la ciudad nombra a un Comité de Revisión de Estatutos para revisar la Carta, celebrando dos audiencias públicas sobre los cambios sugeridos y de esta manera está postulando dichos cambios ante los votantes de Deltona. Aquí se presentan las preguntas que aparecerán en la boleta el día 4 de noviembre:



Comisión y promover alianzas entre la Comisión, personal y la ciudadanía al elaborar políticas y crear un sentido de comunidad?
 La Carta actualmente expresa que el gerente de la ciudad deberá ser seleccionado con base a su experiencia, conocimientos y habilidades de gestión en la medida que atañe a dirigir el gobierno municipal. Esta pregunta define con mayor detalle las calificaciones y deberes del gerente municipal.
 5. ¿Deberá requerirse al apoderado de la ciudad, con oficina en la comuna, que establezca residencia en la ciudad y tenga plena autoridad administrativa sobre los empleados de su oficina?
 La Carta no requiere actualmente que el abogado de la ciudad resida localmente y solamente le permite que nombre, destituya o suspenda a sus asistentes directos.
 El resto del personal del representante legal de la ciudad son empleados de la comuna y están contratados o son despedidos de acuerdo con las políticas de personal y procedimientos de la ciudad.
 6. ¿Deberá la junta de escrutinio pasar de dos a tres miembros que no sean funcionarios elegidos o que no estén postulándose para un cargo y que permanecen neutrales en toda actividad política en las elecciones municipales actuales?
 La Carta Constitucional dice actualmente que el escrutinio y un representante designado por la comisión deberán conformar la junta de escrutinio. Al final de cada elección municipal, la junta de escrutinio garantiza que las papeletas de voto en ausencia sean enviadas al supervisor de elecciones del Condado de Volusia y abre las urnas en presencia de un supervisor del representante de elecciones. También informa sobre los resultados de los comicios a la Comisión Municipal.
 7. ¿Deberá el número de miembros del Comité de Revisión de la Carta pasar de cinco a siete miembros?
 La Carta actualmente señala que el comité debe estar conformado por cinco miembros.
 8. ¿Deberá reducirse el número de firmas requeridas para la iniciativa ciudadana y referéndum de un 25% a un 10% de los votantes inscritos?
 La Carta señala el 25% del electorado calificado de la ciudad puede solicitar a la Comisión que proponga una ordenanza o requerirle la reconsideración de una ordenanza adoptada.
 9. ¿Deberá el Alcalde o un comisionado ser destituido de su cargo mediante voto de mayoría calificada (5) de la Comisión en pleno si se encuentra que dicho funcionario ha infringido una sección de la Carta Constitucional de la ciudad?
 La Carta Constitucional declara actualmente que los funcionarios electos están sujetos a normas de conducta dictadas por el derecho común para servidores y empleados públicos. Como agregado, la Carta dice que la Comisión Municipal puede establecer un código de ética para funcionarios y empleados de la comuna en adición al derecho común, pero sin menoscabo de las disposiciones del derecho común.
 La información luego de cada pregunta incluye lenguaje parafraseado de la Carta Constitucional de la ciudad y se incluye solo para fines informativos. Para leer la Carta Oficial de la ciudad, visite deltonafl.gov/go/deltona-sections/departments/city-clerk/citycharter.

¿Debería Deltona tener su propio Departamento de Policía? Su voto es el futuro de Deltona. Es nuestra obligación ayudarle a entender los asuntos

EL 4 DE NOVIEMBRE, LOS HABITANTES DE DELTONA Tendrán la oportunidad de decidir sobre uno de los temas más importantes de la ciudad desde su fundación. Encontrarán una pregunta del referéndum que les pide escoger si quieren que Deltona tenga su propio Departamento de Policía o seguir contratando a la Oficina del Alguacil del Condado de Volusia para aplicar las leyes.
 La ciudad de Deltona tiene mucha información disponible para nuestros residentes en el sitio Web de la ciudad en www.deltonafl.gov. Debido a que existen diversos puntos de vista sobre el tema, es vital que exista una masiva concurrencia a las urnas y la comuna les exhorta a todos los votantes inscritos a que expresen su voz en esta consulta. La mejor forma de estar preparado para acudir a las urnas es leer el estudio Willdan sobre la factibilidad del departamento policial en el sitio Web de la ciudad y en los documentos del alguacil del Condado de Volusia acerca de mantener el contrato existente. En nuestro portal los votantes podrán encontrar información en cuanto a los costos anuales para un nuevo Departamento de Policía comparados con continuar con la Oficina del Alguacil. Además, pueden leer cuantos oficiales de

policía residentes veremos patrullando las calles de Deltona en contraste con el número de oficiales asignados a la ciudad. Ambos informes muestran datos históricos sobre estadísticas delincuenciales del área y cómo se compararía un Departamento de Policía de Deltona con los cuerpos del orden de otras ciudades.
 Cuando los votantes llegan a conocer los temas de la ciudad, el proceso de votación se dinamiza y se vuelve más fácil. Recuerden que la mayoría de residentes de Deltona se encontrarán frente a una papeleta de dos páginas cuando ingresen a la urna. Su mayor decisión es elegir emitir su voto.
 Clínica de vacunas de bajo costo para mascotas, patrocinado por Control de animales: Cohen's Veterinarian Center, iniciando a las 2:00 p.m. con límite de primeros 250 clientes. El Dr. Allan Cohen va a administrar las vacunas. El costo es de \$5.00 por vacuna (solo en efectivo). Vacunas cuatro en uno para moquillo canino y felino: \$10.00. Va a haber licencias de la ciudad disponibles. Las mascotas deben tener sus correas o estar en jaulas. Llame a servicios de aplicación de leyes al (386) 878-8700 para mayores detalles.

Referéndum de la ciudad de Deltona

Creación del Departamento de Policía de la ciudad de Deltona

¿Debería la ciudad de Deltona establecer su propio Departamento de Policía y rescindir su acuerdo con la Oficina del Alguacil del Condado de Volusia?

Sí

No